

*The niobium-tin-wound model superconducting magnet being prepared for testing at CERN.  
(Photo 657.5.89)*

*Préparation pour essai au CERN du modèle d'aimant supraconducteur à enroulements en niobium-étain.*

## **New world record for LHC superconducting magnet**

The first model magnet made with niobium-tin superconducting windings for a future proton-proton collider (Large Hadron Collider - LHC) in the LEP tunnel was successfully tested at CERN at the beginning of June. The model - a single aperture, 5 cm bore, 1 m-long magnet - reached a central field of 9.45 T at 4.3 K after a few quenches. This is the highest magnetic field ever reached in a dipole magnet for accelerators. (Prior to the final dipole, a niobium-tin coil of the same size had been tested in a dipole mirror device and reached 10.2 T at 4.3 K.) The magnet was built in a collaboration between CERN and the firm ELIN Union (Austria) within the development programme for high field magnets for the LHC. The project, led by A. Asner and R. Perin for CERN and by S. Wenger and F. Zerobin for ELIN, used the 'wind and react' technology developed at CERN in the SPS Magnet Group. This technology requires the reaction of the completely wound and insulated coils at about 700°C to form the niobium-tin superconducting compound Nb<sub>3</sub>Sn. The success came as a timely farewell gift to A. Asner, who has just retired from CERN.

## **Nouveau record mondial pour l'aimant supraconducteur LHC**

Le premier modèle d'aimant réalisé avec des enroulements supraconducteurs en niobium-étain et destiné à un futur collisionneur proton-proton (Large Hadron Collider, LHC, grand collisionneur de hadrons) dans le tunnel du LEP a été essayé avec succès au CERN au début de juin. Ce modèle (un aimant de 1 m de long et d'une ouverture de 5 cm) a atteint un champ central de 9,45 T à 4,3 K après quelques transitions. C'est le champ magnétique le plus élevé jamais atteint dans un aimant dipolaire pour accélérateurs. (Avant le dipôle final, une bobine en niobium-étain de mêmes dimensions avait été essayée dans un système de miroir magnétique dipolaire et avait atteint 10,2 T à 4,3 K.) L'aimant a été construit par une collaboration entre le CERN et l'entreprise ELIN Union (Autriche) dans le cadre du programme de développement d'aimants à champ élevé destinés au LHC. Ce projet, dirigé par A. Asner et R. Perin pour le CERN et par S. Wenger et F. Zerobin pour ELIN, a utilisé la technologie 'réaction après enroulement' ('wind and react') mise au point au CERN dans le groupe Aimants du SPS. Selon cette technologie, on fait réagir à environ 700°C des bobines complètement enroulées et isolées, pour obtenir le composé supraconducteur niobium-étain Nb<sub>3</sub>Sn. Le succès est arrivé opportunément comme cadeau d'adieu pour A. Asner, qui vient de prendre sa retraite du CERN.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## UTILISATION DES CARTES D'IDENTITE/ACCES CERN A L'ENTREE A Route Bohr

Il a été décidé de rajouter l'entrée A à la liste des entrées accessibles en dehors des heures d'ouverture, au moyen des cartes d'identité magnétiques standard CERN. Il est prévu de mettre en marche les lecteurs de carte au mois de juillet (la date exacte sera communiquée dans un Bulletin ultérieur), en synchronisation avec l'installation d'un gardien de nuit dans le bâtiment 33. Des contrôles seront effectués par les gardiens des accès au domaine.

Les membres du personnel (y compris les Bourriers, Attachés et Stagiaires) qui souhaitent bénéficier de cette facilité, et qui ne sont pas déjà détenteur d'une carte, sont priés de se présenter au Service de l'Enregistrement, bâtiment 33/R-016, pendant les semaines indiquées ci-dessous. Aucun formulaire d'autorisation n'est nécessaire. Aucun code spécial (tel que 'L' pour LEP surface) ne sera adopté pour l'entrée A. Vous devez présenter votre permis de conduire CERN, le cas échéant; la lettre 'V' ('Véhicule') sera ajoutée sur votre carte d'identité/accès en échange du vieux permis.

Semaine	Division
19 au 23 juin	AG, TH
26 au 30 juin	LEP, TIS, DD
3 au 7 juillet	PE, FI
10 au 14 juillet	TH, PS, EP
17 au 21 juillet	SPS, ST

Les heures d'ouverture actuelles de l'entrée A sont, du lundi au vendredi : de 07h00 à 09h00, de 11h30 à 14h30, et de 16h30 à 19h00.

Groupe des Services généraux / AG  
Tél. 3333

## ACCES AUX SITES PAIRS DU LEP

Pour que chacun puisse travailler dans de bonnes conditions de sécurité et que le matériel de l'Organisation soit protégé, nous avons dû mettre en place des

## USE OF CERN IDENTITY/ACCESS CARDS AT GATE A Bohr Road

It has been decided to add gate A to the list of entrances accessible outside opening hours by means of the CERN standard magnetic identity cards. It is planned to put the card readers there into operation in July (the exact date will be published in a subsequent issue of the Bulletin) in conjunction with the installation of a night guard in building 33. Checks will be made on the spot by the site entrance guards.

Members of the personnel (this includes Fellows, Associates, Students) who wish to avail themselves of this facility, and who are not already card-holders, should call at the Registration Service, building 33/R-016, during the weeks shown below. No special authorization form is necessary. No special code (such as 'L' for LEP surface) will be used for gate A. You should bring with you **your CERN driving licence** if you have one; the letter 'V' (Véhicule) will be added to your identity/access card in exchange for the old driving licence.

Week	Division
19 to 23 June	AG, TH
6 to 30 June	LEP, TIS, DD
3 to 7 July	PE, FI
10 to 14 July	TH, PS, EP
17 to 21 July	SPS, ST

Current gate A opening times are : Monday to Friday from 07.00 to 09.00 hrs, from 11.30 to 14.30 hrs and from 16.30 to 19.00 hrs.

General Services Group / AG  
Tel. 3333

## ACCES TO EVEN-NUMBERED LEP SITES

To offer everyone good and secure working conditions and to ensure that CERN's material is well protected, we are obliged to install a control of

contrôles; c'est ainsi que les sites pairs du LEP sont, pendant les heures d'exploitation, surveillés par les gérants de site du LEP ou par les gardiens de la Société SDC.

En dehors de ces heures, les sites seront fermés\* par des portails doubles automatiques; leur ouverture sera commandée par des lecteurs de badge.

A l'intérieur des sites se trouvent des barrières de trafic commandées elles aussi par les lecteurs de badge qui assureront le passage durant les heures d'exploitation.

Dorénavant et même pendant les heures normales de travail, toute personne désirant accéder, soit à pied, soit en voiture sur les sites pairs du LEP, doit impérativement être munie de sa carte d'accès personnelle et se conformer aux instructions apposées sur les lecteurs.

\* La date sera annoncée ultérieurement

F. Pouyat

access; therefore during working hours the even-numbered LEP sites are supervised by the LEP Site Supervisors or by SDC guards.

Outside of these hours, the sites will now be closed\* by automatic double doors, operated by means of personal access cards.

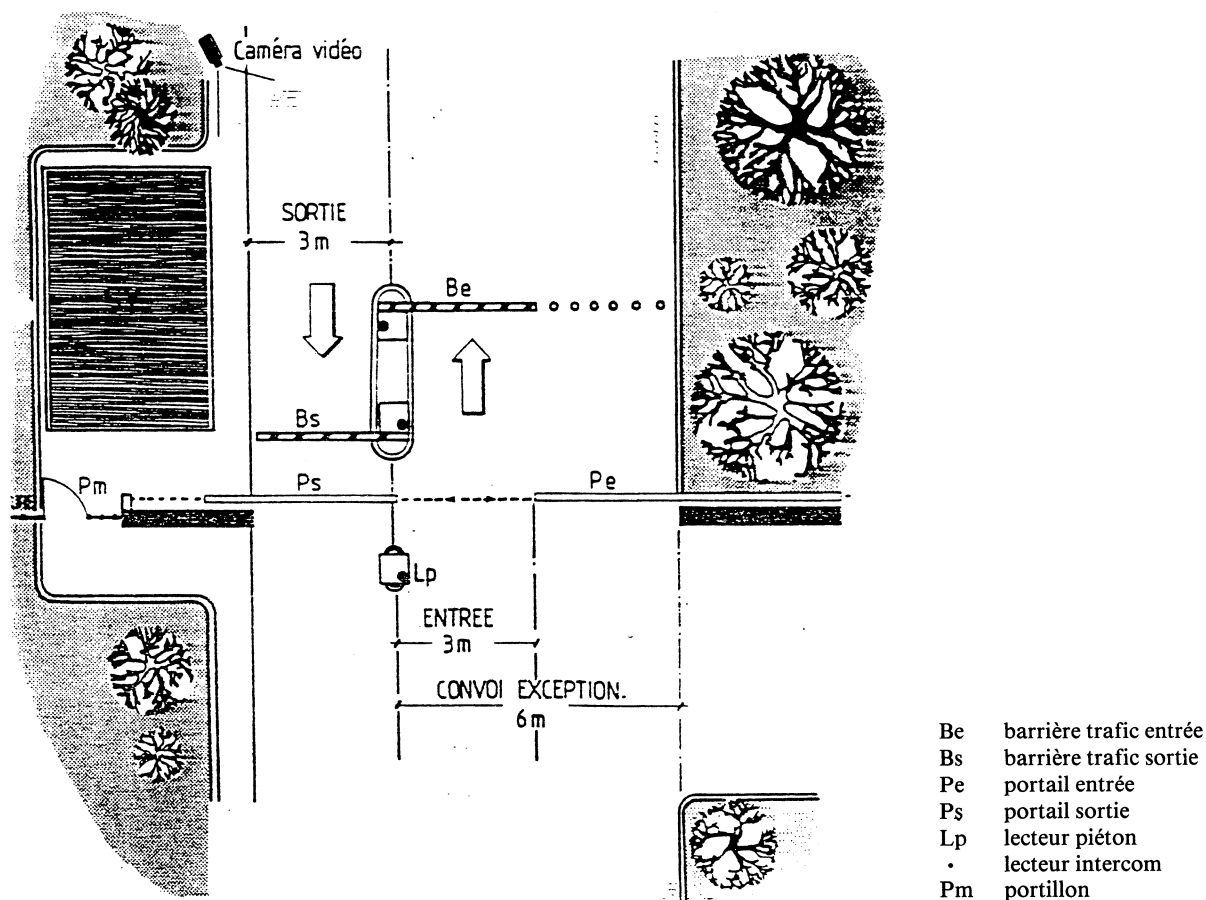
Onsite the traffic barriers, also operated automatically by access cards, allow passage during working hours.

Henceforth, and even during normal working hours, any person entering the LEP even-numbered sites, either on foot or by car, must possess a personal access card and conform to the instructions posted on the card-readers.

\* Date to be announced soon.

F. Pouyat

## CONTROLE D'ACCES SITES PAIRS



# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 19 juin

### SEMINAIRE EF EN ELECTRONIQUE

à 11.00 hrs – Salle de Conférence EF  
bldg 13, 2-005

**Les PC IBM ou compatibles dans l'environnement du développement électronique**

par Pierre BAEHLER / CERN-DD

*Le prix avantageux des PCs les rend relativement faciles à acquérir et a déjà permis une utilisation logiciels pour ces machines qui peuvent faciliter les tâches journalières de conception et de développement électroniques. Le séminaire va présenter un échantillon de ces outils et des démonstrations seront données dans la mesure du possible. Les possibilités de télécommunication et d'accès aux ordinateurs centraux seront également décrites. Le but est de montrer ce qui est possible, et non d'entrer dans les détails d'utilisation d'outils spécifiques. Les possibilités sont nombreuses, mais pour éviter les déceptions il est fondamental de reconnaître aussi les limites de ces logiciels. Ce sujet sera également traité.*

## Monday 19 June

### ISOLDE SEMINAR

at 14.00 hrs – Council Chamber

**Nuclear astrophysics  
with radioactive ion beams**

14.00 *Experimental quests for radioactive ion beams (RIB)*

C. Rolfs / Münster

14.45 *The RIB facility at Louvain-la-Neuve*

J. Vervier / Louvaine-la-Neuve

15.30 *Indirect determination of nuclear cross-sections via resonance properties*

P. Aguer / Orsay

16.15 *Coulomb dissociation as an alternative to radiative capture*

H. Rebel / Karlsruhe

## Tuesday 20 June

### ISOLDE SEMINAR

(continued)

at 09.00 – TH Conference Room

**Nuclear astrophysics  
with radioactive ions beams**

09.00 *Nucleosynthesis of light and intermediate mass nuclides* M. Arnould / Brussels

09.45 *Nucleosynthesis of heavy nuclides in the p- and r-process*

M. Rayet / Brussels

10.30 *Microscopic calculations of nuclear reaction rates*

K. Langanke / Münster

11.15 *Concept for a post-accelerator at ISOLDE*

H. Haas / CERN

## Tuesday 20 June

### TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 12.00 hrs & 14.00 to 16.00 hrs  
LEP Auditorium, bldg 30, 7th floor

**Software presentation**

by Racal-Electronics SA Redac Division  
(CH/GB)

#### Subject

*Racal Redac Product presentation integrated system Visula, capture, simulation : analog-digital-thermo-analysis, printed circuit design, hybrid design, CAM*

#### Application

E-CAD

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Mardi 20 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 12.00 h & de 14.00 à 16.00 h  
bât. 6, 2-004

*Micro-Contrôle (F) développe et fabrique des éléments mécaniques de micro-déplacements manuels ou motorisés.*

#### Applications :

*Orientations de miroirs ou lentilles, positionnement de fibres optiques, déplacement précis de capteurs ou de sondes pour instruments de mesure, laser YAG adapté aux micro-usinages.*

#### Produits

*Tables d'optique, bancs de machines-outils, glissières et chariots pour tables à coussin d'air, microscopes et binoculaires, systèmes d'analyse d'images.*

#### Présentation

*Ensemble goniomètre 4 cercles avec son électronique de commande pour exploration sous rayons X d'échantillons, éléments d'optique, unités de translation, électronique de commande de moteurs pas-à-pas, ensemble d'analyse d'images, binoculaire avec vidéo, microscope métallographique, guidages sur coussin d'air.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Mercredi 21 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h & de 13.30 à 16.30 h  
bus, parking PTT, près du bât. 63

*Meitec AG (CH) présente son programme 'Technique de câblage' comprenant les machines :*

- Kirsten (CH), à dénuder/sertir (contacts)
- Amphenol (D), à dénuder
- Schleuniger (CH), à dénuder (coaxiaux)
- Omnicutter (CH), pour mise de longueur
- Metzner + Böhm (D), pour mise de longueur et dénuder
- Novopress (D,) à sertir, couper, percer, plier, ponçonner, cintrer
- MAV (D), pour contrôle de qualité

Langues : allemand, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 21 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Deriving with flipped SU(5) from the string

by John S. HAGELIN / Maharishi International University, USA

## Friday 23 June

### SPS SEMINAR

at 11.00 hrs – SPS Auditorium

#### Physics from UA1 and UA2 : today and tomorrow

by Alan NORTON / UA1

*By the end of the 1989 SPS collider run, the combined recorded data from UA1 to UA2 will exceed  $10 \text{ pb}^{-1}$ . Current results will be summarized with emphasis on the top quark search, and future plans will be discussed.*

## Friday 23 June\*

### DD SEMINAR

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### Concurrent processing in reduction systems

by Werner KLUGE / University of Kiel, Germany

*Reduction refers to a functional model of computation based on an operational  $\lambda$ -calculus. Programs are abstract algorithms specified in terms of recursive function definitions and function applications. They are converted by sequences of meaning-preserving transformations (reductions) into their normal forms, i.e. into programs which can only be transformed into themselves. The Church-Rosser property of the  $\lambda$ -calculus renders reduction a perfect model for non-sequential (or concurrent) program execution. We will present three concepts of exploiting concurrency in reduction systems, of which two are based on a recursive program partitioning scheme which at run-time dynamically creates hierarchies of concurrently executable processes. The conservative approach is strictly demand-driven : all processes of the hierarchy perform computations which contribute to the normal*

*form of the program. They can therefore be executed in any order, using a non-preemptive scheduling discipline. The speculative approach supports concurrent computations in alternative branches of a program, of which all but one have to be aborted eventually. Process-scheduling must meet some fairness requirements and is therefore preemptive. The third approach concerns the specification and realization of systems of functional processes which communicate with each other in an orderly way via streams of functional objects. A computer demonstration will be given for some of these concepts.*

\* Please note unusual day and time !

## Monday 26 June

### PRESENTATION

10.00-12.00 hrs & 14.00-16.00 hrs

DD Auditorium, bldg 31, 3-005

#### ELTEC VMEbus and OS-9 News

*Eltec will present their latest products, with emphasis on :*

- EUROCOM-6, a highly optimized 68030 based CPU module for VMEbus
- X-Windows environment for OS-9
- Current design projects, including :  
EUROCOM-80 high-functionality RISC based module

*New IPIN communications daughter boards*

*The afternoon session will be devoted to informal discussions and demonstrations of X-Windows and Internet interfacing.*

Language : English

Organiser : C. Parkman / 3963 / PMN@CERNVM

## Mardi 27 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 17.30 h – bât. 6, 2-004

*Hewlett-Packard (Suisse) SA propose une exposition démonstration sous le thème 'Instrumentations de mesure High Tech'*

## Wednesday 28 June

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### Parallel architectures as part of the fast trigger ?

by S. LONE / CERN-EP-LAA

## Jeudi 29 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.00 h – bât. 61, 1er étage, salle A

*Mathevon Michel (F), représentant Intelware (USA), propose une démonstration de sa gamme 'Equinoxe'*

## Friday 30 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

#### TRW-LSI High Speed products

by Mark SAUERWALD / Applications engineer, TRW-LSI Products Inc.

## Friday 30 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

#### HARRIS Products

by Bernd WILLER / Applications engineer,  
Harris Analog Devices

## Friday 30 June

### PRESENTATION

14.00 to 16.30 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### ALTERA EPLDs

by H. FAHL / Applications manager &  
W. WEBER / W. STOLZ AG

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### SEMINARS FOR SECRETARIAL STAFF

A series of four information seminars of Management Information Systems (MIS) Services will take place from Monday 26 June to Thursday 29 June, each day from 14.00 to 15.30 hrs, in the Main Auditorium, Building 500.

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844-5811

## Jeudi 22 juin

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

#### Science pour tous

par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING Tel. 2844-3364

## 20, 21, 22 & 23 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### The physics of heavy ions : basic concepts, present status, future plans

by P. SONDEREGGER / CERN-EP

## 26, 27, 28, 29 & 30 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Accelerator physics for pedestrians

by M. HINE

*The aim of these lectures is to explain, quantitatively but simply, the physics behind some of the important phenomena in accelerators and storage rings which limit performance : non-linearities, wakefield & wall effects, spacecharge, cooling, etc. An elementary knowledge of accelerator theory is assumed.*

All secretaries are invited to attend these seminars as are all administrative staff and other interested colleagues.

The presentations will demonstrate office applications on a Macintosh. (The overview of ADP applications will be limited to the usage by non-specialist users)

If you have not received the detailed programme, please contact C. Erich DD-OCS / 8135 / ERICH@CERNVM or M. Robillard / AG. The programme is also available on CERNVM by typing

DOCFIND MIS NEWSLETTERS SDGPROG

or, for Macintosh & MS Word owners, on the 'MIS-Mac Support' server (Appletalk zone 'MIS-OCS-513') in the 'MIS News' folder.

## ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Thursday 29 June 1989, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Minutes of previous meeting
3. Links between ACCU members and their communities
4. Follow-up of items discussed at previous meeting
  - a) Transportation – Car leasing
  - b) Telecommunication in hostel rooms
  - c) User Office
  - d) Financial situation and insurance cover of users
  - e) Computing
  - f) CERN Internal committees – appointments and reports
5. Integration of family members
6. Any other business
7. Date and agenda of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and the representatives of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

<b>AUSTRIA</b>	W. Bartl
<b>BELGIUM</b>	C. Bricman
<b>DENMARK</b>	P. Hansen
<b>FRANCE</b>	A. Roussarie G. Sauvage

### GERMANY

M. Holder  
H. Siebert

### GREECE

G. Theodosiou

### ITALY

G. Conforto  
P. Laurelli

### NETHERLANDS

D. Toet

### NORWAY

E. Lillestol

### PORTUGAL

P. Bordalo

### SPAIN

J. Hernandez

### SWEDEN

P.O. Hulth

### SWITZERLAND

J. Schacher

### UNITED KINGDOM

P. Booth  
P. Norton  
(Chairman)

### NON-MEMBER STATES

I. Galaktionov  
S.L. Wu

### CERN

C. Fabjan  
P. Jenni

CERN management is represented by P. Darriulat and J. Thresher (Directorate) and V. Goggi/EP with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by M. Borghini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4472).

## DOCUMENTS DE SECURITE

La liste des documents relatifs à la sécurité a été mise à jour. Elle est disponible au Secrétariat de la Commission TIS et peut également être consultée via NOTIS (dossier : TIS.(GUEX)TIS-DOCUMENTS).

## PANNEAUX 'RADIATION' DANS LES ZONES SOUTERRAINES DU LEP

Des panneaux de signalisation 'Radiation' ont été posés dans les zones souterraines du LEP aux endroits appropriés. Ces panneaux précisent à quel moment le port d'un dosimètre (film-badge) est nécessaire.

Les instructions figurant sur ces panneaux doivent être suivies dès à présent.

G.R. Stevenson / TIS / 4623 \*  
Groupe de Radioprotection  
Section SPS/LEP

## SAFETY DOCUMENTS

The list of Safety Documents has now been updated. It is available at TIS Secretariat and can also be consulted via NOTIS (file TIS.(GUEX)TIS-DOC-ENG).

## RADIATION PANELS IN THE LEP UNDERGROUND AREAS

Radiation panels have been placed where necessary in the LEP underground areas. These notices define when a film-badge must be worn.

The instructions on these panels must be followed as from now.

G.R. Stevenson / TIS / 4623  
Radiation Protection Group  
SPS/LEP Section

## FONDS ORPHELINS RUIZ

Au mois de juillet 1976, M. et Mme G. Ruiz ont trouvé la mort dans un tragique accident de voiture, laissant trois jeunes orphelins âgés de 10, 8 et 3 ans. A cette époque, sur l'initiative du regretté Erhard Fischer, des membres du Groupe Vide ISR où travaillait M. Ruiz pour une entreprise contractante, ont lancé une collecte sur l'ensemble du site CERN pour aider ces enfants. Un fonds a été créé et un montant total de 40000.- SF a été collecté pendant les semaines qui ont suivi l'accident. En même temps, quelques 60 personnes se sont mises d'accord pour verser un montant de 10.- SF chacune par mois sur le compte des Orphelins et une rente mensuelle d'environ 1500.- FF a été versée aux familles des enfants de novembre 1976 jusqu'en mars 1989.

Le compte est maintenant clos et l'argent a été distribué aux enfants. De la part des orphelins et de leur tuteur, nous aimerions profiter de cette occasion pour remercier tous ceux qui ont contribué à ce Fonds d'une façon ou d'une autre.

Max Hauer and Susan Maio

## RUIZ ORPHANS' FUND

In July 1976, Mr and Mrs G. Ruiz were killed in a tragic car accident leaving three young orphans aged 10, 8 and 3. At that time, under the guidance of the late Erhard Fisher, members of the ISR Vacuum Group where Mr Ruiz was working for an outside firm, launched a CERN-wide appeal to help these children. A fund was created and a total sum of 40000.- SF was collected during the weeks following the accident. At the same time, some 60 people agreed to pay a monthly amount of 10.- SF into the Orphans' account and a monthly rent of approximately 1500.- has been paid to their families from November 1976 until March 1989.

The account has now been closed and the money distributed to the orphans. On behalf of the orphans and their tutor, we should like to take this opportunity of thanking all those who contributed to the Fund in one way or another.

Max Hauer and Susan Maio

### REMERCIEMENTS

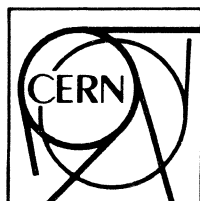
La famille **Bosco** vous remercie pour la sympathie témoignée à l'occasion du décès de leur cher

**STEFAN**



# **BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### **ELECTIONS DU PERSONNEL :**

### **NETTE AUGMENTATION DU NOMBRE DES DELEGUES**

L'année dernière, le Conseil du Personnel avait 51 délégués et 22 postes vacants. Cette année, il y aura 60 délégués, avec 13 postes vacants. Cette nette augmentation du nombre des délégués traduit bien les inquiétudes profondes du personnel sur son avenir et la volonté de prendre son destin en main.

Vous trouverez ci-joint la liste du nouveau Conseil qui se réunit **vendredi 16 juin** pour élire le prochain Comité Exécutif. Gardez cette liste et contactez immédiatement vos délégués pour tout problème.

Profitons de cette occasion pour remercier les sept candidats qui n'ont pu être élus mais qui seront toujours bienvenus à l'Association.



### ***DERNIERE MINUTE.....***

Nous apprenons que les décisions sur les promotions du 1er juillet 1989 n'ont toujours pas été prises, et que ce point a été retiré brusquement de l'ordre du jour du Comité de Direction (Management Board) du 15 juin.....

## **STAFF COUNCIL ELECTIONS**

### **NUMBER OF MEMBERS**

### **INCREASES SHARPLY**

Last year there were 51 members of the Staff Council and 22 vacant seats. This year there will be 60 members and 13 vacant seats. This sharp increase in the number of delegates clearly shows how deeply worried staff are about their future and how determined they are to be masters of their fate.

You will find attached a list giving the new composition of the Staff Council, which is to meet on **Friday, 16 June**, to elect the incoming Executive Committee. Keep this list and always contact your representatives immediately you have any problem.

We would like to take this opportunity to thank the seven candidates who could not be elected; they can rest assured that they will always be welcome in the Association.



#### **CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES**

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 16 juin 1989 de 14h.00 à 16h.00**  
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

#### **JARDIN D'ENFANTS**

**Recrutement d'une assistante jardinière d'enfants pour l'année scolaire 1989-1990. Classe du matin**

Le Jardin d'Enfants situé sur le site du CERN recherche **1 assistante jardinière d'enfants**, pour l'année scolaire 1989-1990.

Les demandes relatives à cette offre d'emploi devront être exclusivement faites par écrit et adressées à Claudine BALEUR - Secrétariat de l'Association du Personnel.



#### **Ouverture du Compte SBS**

**CHINE "AIDE-URGENCE" No. 758'114 -**

# CONSEIL DU PERSONNEL 1989-1990

Collège électoral	DELEGUES NOM, Prénom	Téléphone et Recherche	Collège électoral	DELEGUES NOM, Prénom	Téléphone et Recherche
DD - A	GOOSSENS Michel	5029	PE* - A )	AYMON Marcel	3853
	HANSROUL Michel	5028	B )	OBERTO Claude	4224
	-		C )		
B	HERZOG Patrick	5014	PS - A	HASEROTH Helmut	2503 13*3108
C	-			MANGLUNKI Django	2554
DG/AG				RAICH Ulrich	2632
A	-		B	BOIMOND Daniel	4423 13*3019
B	-			CORCELLE Marc	6393 13*3154
C	PERLEMOINE Claude	6364 13*5568		DURAND Jacques	2530
E - A	FRANDSEN Poul	4064 13*5105		DURIEU Eveline	3704
	HARIGEL Gert	6252	C	FERNIER Pascal	3485
	PLACCI Alfredo	5767 13*5110		SONZOGNI André	3507
B	BARDIN Albert	5572	SPS - A	ATHERTON Henry	5396
	MUSSO Manlio	5644		BRUMMER Peter	4767 13*4026
	PINEY Henry	3638		VANDEPLASSCHE Dirk	5244
C	KUBLY Michel	2006	B	ARN André	5378
	-			CAFAGNO Dante	5254
EP - A	BORGHINI Michel	3638		CANIAC Georges	5471 13*4028
	HAAS Heinz	5825 13*7178	C	DESPAS Claude	4847
	PRICE Michael John	2116 13*7083		-	
	-			-	
B	BONNET Michel	2693	ST/ A	DORAN Michael	3590 13*6201
	JOUHET Michèle	2277	TIS	LACARRERE Daniel	5891
	-		B	DALIN Jean-Michel	2354
C	BROZZI Delecurgo	2337		GABORIT J-Claude	5259 13*1141
	JEANMAIRET Fernand	5789		RABIAN Maurice	6657 13*1822
	-			-	
FI* - A )	COLLOMB Raymond	3984	C	ANTOINET Gérard	6656
B )	MOHR Rotraud	3905		CANARD Philippe	2348
C )				COIGNEE Roger	6656
LEP - A	GRÖBNER Oswald	2989 13*3500		GUENIN Claudine	2473
	LEMEILLEUR François	4280 13*3610		PERRET Pierre	3331 13*2617
	TURNER Stuart	3235		-	
B	CAMUT Claude	2195 13*3629		-	
	DUPONT Pierre	4384	TH* - A )	RUIZ-ALTABA Marti	4143
	FRANCIA Franco	3407 13*3603	B )	-	
	LAJUST Danièle	5743	C )		
	MARCEAU Roger	2107			
C	CAMPERGUE Robert	4089	Attachés N/rémunérés	MERLO Jean-Pierre	6044 13*7162
	GROSCARRET Colette	3609		-	
			Pensionnés	BURGER Albert	
				RESEGOTTI Lorenzo	

\* ) FI, PE, TH = Collèges A, B, C communs

**RAPPEL**

**RAPPEL**

## **GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN**

Nous préparons un nouveau bulletin qui paraîtra tout prochainement.

Ce bulletin contiendra notamment :

- . un compte rendu de la dernière assemblée générale
- . la composition du nouveau Conseil
- . des informations sur les problèmes scolaires, les questions sociales, et des sujets relatifs à la Sécurité Sociale
- . l'annonce d'un nouveau Service destiné à vous aider !

Pour l'instant nous aimerions vous informer que la cotisation pour 1989 demeure fixée à CHF 10.- (depuis bientôt 5 ans !) et que cette contribution est nécessaire non seulement pour assurer le fonctionnement du Groupement mais aussi pour vous permettre d'être enregistré comme **membre actif** du Groupement selon notre nouveau Statut !

La crédibilité et le poids d'une association dépendent du nombre de ses membres ! Pensez-y ! Particulièrement en ce moment où de nombreuses démarches auprès des administrations françaises sont et s'annoncent nécessaires, comme vous le verrez !

N'attendez pas ! Complétez et envoyez tout de suite le bulletin de versement ci-dessous à notre nouveau trésorier **D. VINTRAS/LEP**, sans oublier de le dater et de le signer.

.....  
A renvoyer à D. VINTRAS / LEP, **d'URGENCE**

NOM, Prénom : .....

Division : .....

Je désire être membre actif du G.F.C. et j'autorise la SBS à prélever sur

**mon compte SBS No. .... la somme de CHF 10.-**

à verser au compte SBS No. 105.990.0 du Groupement, au titre de ma cotisation pour l'année 1989.

Meyrin le, .....

Signature : .....



# CLUBS

## VELO

**Sortie du 17 juin.** "Tour du Lac de Joux". Lieu de rassemblement : Eglise des Rousses (Jura), pour 62 kms agréables.

**RAPPEL : Week-end dans le Jura des 24 et 25 juin.**

Pour les inscrits (le délai limite était le 15 juin).

Pour les autres, possibilité de se retrouver le dimanche 25 juin, à l'Hôtel "Le Chamois" aux Rousses - au pied du téléski du Noirmont -, départ à 9h.00, pour 140 kms.

**Semaine en Auvergne** (du 2 au 9 septembre).

Au Village Vacances "RENOUVEAU" à Mauriac, au coeur de la Haute Auvergne dans le "Pays Vert" qui relie le Cantal à la Dordogne.

**ATTENTION ! Délai d'inscription limite 30 JUIN 1989.**

(acompte de CHF 150.- à verser impérativement avant cette date, auprès de la Secrétaire Nicole BOIMOND/SPS ☎ 4788).

## MICRO

### Résultats de la Tombola du JEUDI 8 JUIN 1989

1 <sup>er</sup> Prix le No. 278		
2 <sup>em</sup> " 366	10 <sup>em</sup> " 177	
3 <sup>em</sup> " 331	11 <sup>em</sup> " 464	
4 <sup>em</sup> " 124	12 <sup>em</sup> " 194	
5 <sup>em</sup> " 229	13 <sup>em</sup> " 175	
6 <sup>em</sup> " 106	14 <sup>em</sup> " 182	
7 <sup>em</sup> " 200	15 <sup>em</sup> " 119	
8 <sup>em</sup> " 120	16 <sup>em</sup> " 383	
9 <sup>em</sup> " 321	17 <sup>em</sup> " 183	

Les heureux gagnants sont priés de passer au local du Club jusqu'au **jeudi 29 juin** pour retirer leur lot.

Aucune nouvelle commande de matériel sera acceptée du lundi **mardi 20 juin** jusqu'au **jeudi 3 août**.

Tout le matériel commandé doit être retiré avant le **vendredi 30 juin**.

Pendant le mois de juillet, il n'y aura aucune permanence.

Reprise des activités dès le **JEUDI 3 AOUT 1989**.

## FOOTING

### Relais du 31 mai 1989

Les Challenges ont été attribués pour un an comme suit :

"CURIE" à l'équipe "BIT Ladies 1"  
"DUBREUIL" à l'équipe "SPS-ACC"  
"NEUTRINO" à l'équipe "BIT 1"  
"OPITZ" à l'équipe "James and the Horses"  
"VAUX" à l'équipe "The Madmins"  
"SPIE-TRINDEL" à l'équipe SPIE-TRINDEL"  
"Z" à l'équipe "UN Runners"  
"KWOK" à l'équipe "DELPHI"  
"VERNY" à J. Dos Santos (SS Aéroport) (1er sur 1000 m. en 2'42).

Les résultats complets sont affichés au Bâtiment Principal.

## FOOTBALL

### Championnat de Football du CERN 1989

Il faut penser, pour les équipes qui ne l'ont pas encore fait, à payer les cotisations le plus vite possible. Les envoyer à Bob Jones (31 2-006).

#### Résultats de la huitième semaine

DD - LEP RF 3 - 5  
EP SPECIAL - CGEE CGEE FORFAIT  
TRANSPORT - LEP RF 2 - 0

CLASSEMENT										
Cla	Equipes	J	G	N	P	F	Pts	B.P	B.C	Dif
1er	TRANSPORT	7	5	0	2	0	17	15	14	+1
2em	DYNAMO EP	6	4	1	1	0	15	27	3	+24
3em	EP SPECIAL	6	4	0	2	0	14	19	10	+9
4em	LEP SU	6	4	0	2	0	14	20	13	+7
5em	SGIS	6	4	0	2	0	14	19	12	+7
6em	LEP RF	6	3	1	2	0	13	18	11	+7
7em	DD	7	3	0	4	0	13	22	28	-6
8em	LEP IM	7	1	0	6	0	9	7	26	-19
9em	CGEE	7	0	0	5	2	5	7	37	-30

## BASKET

Dernière sortie du Club pour cette saison.

Invitée au Tournoi de St. Etienne qui regroupait 8 équipes locales le dimanche 11 juin, l'Equipe du CERN a fait mieux qu'une figuration honorable, puisqu'elle remportait la Coupe offerte aux finalistes de ce Tournoi.

5 matches, 5 victoires, c'était un résultat inespéré. Félicitations à tous les joueurs présents et remerciements à Gérard CUMER, initiateur de ce long déplacement.

C'est la deuxième fois que le CERN ramène une Coupe de ce Tournoi. Elle ira rejoindre celles déjà exposées dans la vitrine, local des Clubs Bât. 504.

## SOFTBALL

While the Quarks were idle and are still at two games won out of six, the Leptons played three games this week.

The game against US Mission became very close in the last innings and ended in a 14-10 victory. The laurel goes to manager Kevin Ankoviak who saw the other team creep closer and closer, but kept them at bay with his own forceful hitting.

In the weekend the game against Geneva league leader Manana was lost with a nevertheless honourable 4-8 score. The Leptons took their revenge on Village Camps by winning 11-9. In this game Steve Carden brought back memories from the legendary Rick Shypit. His impressive throw over more than 50 meters from the left outer field to home plate, left everybody speechless, including the Village Camp base runner, who was put out. This extra out no doubt save the game and the day for the Leptons. The Leptons now are at 4 games won out of 7.

For more information : send a message to [SOFTBALL@CERNVM](mailto:SOFTBALL@CERNVM).

## CRICKET

On Sunday June 11th, Cern CC played the last match in their group in the Swiss Cup against Geneva CC at Cern. Both teams having already qualified for the quarter finals, the result was academic, although Cern were keen to maintain their unbeaten record. GCC batted first and struggled to get runs against good bowling by Pattison and McNamara, and after 20 overs had only reached 51 for 3. With Tharoor bowling well (4 for 30), Cern looked to be in a good position with GCC at 99 for 7 off 30 overs, most batsmen being out caught, but then good hitting aided by loose bowling and lapses in the previously excellent fielding allowed GCC to reach the respectable total of 155.

In reply, Cern started well and had reached 67 for 2 off 20 overs. The target looked well within reach after 24 overs, with the score at 82 for 4, but then the loss of 2 quick wickets changed the picture. McNamara was then hit by a lifting ball and retired hurt, at which point it was realised that the next batsman had disappeared, presumably to practice a few strokes before his innings.

A quick re-arrangement of the batting order was necessary, but the number 11 batsman did not last long, and McNamara had to return to the crease in the hope that Allen would make it before the next wicket fell. This unfortunately was not to be, and for the first time in the history of CCC the last batsman was timed out and CCC ended with a total of 96, thus suffering the first defeat of the season and finishing second in their qualifying group.

For the quarter final match in July, Cern will play away in either Zurich or Zug. This weekend, CCC travel to play Milan CC in Porlezza. The next game at Cern will be against Basle on Sunday 25th June.

## RUGBY

### ASSEMBLEE GENERALE

**MERCREDI 21 JUIN 1989, à 18h.30**

Salle de l'Allondon

#### Résultats

**Seniors.** Très bonne saison et bons résultats pour les équipes seniors.

**L'Equipe I** a fait cette année le doublé vainqueur de la Coupe Suisse et 1er du Championnat Suisse de Ligue Nationale A.

**L'Equipe II** finaliste de la Coupe de la Fédération a fini 1ère du Championnat de 1ère Ligue, samedi 10, en battant Lucerne 16-13. Très bons groupes et bon jeu.

**Résultat Tournoi des Vétérans. 6 Equipes :**  
Aix-les-Bains, Nantua, Nyon (CH), Thonon, Entente Gex-Douanes, CERN.

#### Classement.

1. Aix-les-Bains avec 5 victoires s'est vu remettre le Challenge JO-RATTO par M. Hubert Bertrand, Maire de St. Genis, ainsi que la Coupe "GIRVINS".
2. Thonon : Coupe "SPIE Trindel"
3. Entente Gex-Douanes : Coupe "Boucherie BERNARD"
4. Nantua : Coupe "Midi Pyrenées" Restaurant Traiteur
5. Nyon : Coupe "Chez Babette" Café de la Douane à Meyrin
6. RC CERN : Coupe Boulangerie Depierre. Ils ont promis de faire mieux l'année prochaine.

Quelques joueurs de renom participaient au Tournoi :

- Marc BRIVET, Gilles CATTET, M. DUPRET, DELAMORO et J.M. BERLIOZ dans l'Equipe d'Aix-les-Bains.
- Robert AMIEL et Yves CHEVRET avec le CERN
- J. MARTIN et J.P. REIGNIER avec l'Entente Gex-Douanes.

## YACHTING

La NOCTURNE (navigation de nuit pour lestés) aura lieu cette année du **23 au 24 juin**, avec possibilité de naviguer en groupe jusqu'au dimanche 25 juin. Le programme détaillé de ce rallye sera distribué aux propriétaires de bateaux qui manifestent leur intention d'y participer.

Les membres du Club non-propriétaires d'un bateau habitable, désireux d'y participer, devraient contacter directement les skippers/propriétaires ou téléphoner à Susan Nichols (734.60.11 int.5563) **avant mercredi 21 juin** pour trouver une place disponible.

Le First 25 du Club est réservé d'office pour ce rallye de week-end et sera attribué au premier skipper qualifié (licence CK) qui en fera la demande auprès d'Ingrid Kurth de la manière habituelle.

## MUSICLUB

Le MUSICLUB offre aux membres du personnel, à leur famille et amis :

**JEUDI 22 JUIN 1989, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

*Récital par le duo*  
*de*  
Mireille **CHEVEY**, *chant*  
Laurence **MAZOUER**, *piano*

Méodies et lieder

**F. SCHUBERT**  
**J. BRAHMS**  
**M. WOLF**  
**G. FAURE**  
**C. DEBUSSY**  
**F. POULENC**

Entrée libre - Collecte

## BACKGAMMON

Le prochain Tournoi de Backgammon aura lieu le **mardi 20 juin, à partir de 19h.00**, au Restaurant No.2.

Téléphoner au **4756** pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à NATHANIEL @CERNVM.

The next Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **Tuesday 20 June, at 7.00 p.m.** at restaurant No.2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 4756 or mail NATHANIEL @CERNVM. Everybody welcome.

## CINE

Le CINE CLUB CERN est heureux de vous présenter son nouveau programme d'été.

### **CYCLE Peter YATES**

**29 June/juin - 20 July/juillet**  
Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

<b>Thursday 29 June :</b> <b>Jeudi 29 juin :</b>	<b>BULLITT / P. YATES</b>
<b>Thursday 6 July :</b> <b>Jeudi 6 juillet :</b>	<b>EYEWITNESS / P. YATES</b> <b>(L'OEIL DU TEMOIN)</b>
<b>Thursday 13 July :</b> <b>Jeudi 13 juillet :</b>	<b>THE DRESSER / P. YATES</b> <b>(L'HABILLEUR)</b>
<b>Thursday 20 July :</b> <b>Jeudi 20 juillet :</b>	<b>THE DEEP / P. YATES</b> <b>(LES GRANDS FONDS)</b>

English dialogue with French and German sub-titles  
*Version originale Anglais sous titres Français/Allemand*

**Entrance / Entrée : CHF 6.-**

## **Human Rights Committee of CERN Scientists (formerly Yuri Orlov Committee)**

### **REPORT OF RECENT ACTIVITIES**

Yuri Orlov is now a member of our committee and we are proud to announce that he has been given the Council of Europe's Award for Human Rights as founder of the Helsinki Federation for Human Rights. He shares this year's award with Lech Walesa and Karl von Schwarzenberg.

Our committee has continued working on cases which were brought to its attention.

Last Winter we collaborated with the "Canadian Committee of Scientists and Scholars" in a campaign aiming at stopping the practice of torture and oppression in Chile. This campaign culminated with the publication of a message sent to U.N. Commission of Human Rights; this message was signed by 125 Nobel prize winners and published in the Journal de Genève on February 9.

Last February we circulated a petition in favour of 2 Palestinian colleagues, T. Aruri and S. Kilani, whose human rights were repressed. This petition was signed by more than two hundred of you and it was sent to the embassy of Israel in Switzerland. We learned recently that S. Kilani was arrested once more and imprisoned. Contacts we have with other human rights groups, in particular in the U.S.A., indicate that they also intervene in his favour.

In April we intervened in favour of a group of Armenian scientists who were arrested late in December 1988 and early January 89. They had exercised their right of free expression without having used or advocated violence. At present they are still awaiting their trial.

Anyone at Cern interested in participating actively in the work of our committee is invited to contact one of the active members listed below:

John Eades /EF  
Louis Henny /PS  
Fred James /DD  
Pierre Lefèvre /PS

Dieter Moehl /PS  
Yuri Orlov /PS  
Peter Schmid /EP



## **COOPERATIVES**

### **COOPIN**

(Bâtiment 563)

Les membres du Comité d'Administration de la COOPIN remercient chaleureusement les nombreux sociétaires (130) qui ont répondu au sondage et apprécient les remarques et nombreuses suggestions présentées par la majorité des personnes. Le Comité analyse actuellement toutes les réponses et prépare des mesures à apporter rapidement afin d'améliorer les prestations offertes par la COOPIN. Dès que possible, vous serez informés des décisions prises.

Le Président

### **AS-INTERFON**

(Bâtiment 563)

#### **ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE**

**MERCREDI 21 JUIN 1989, à 17h.30**

Magasin INTERFON - Route des Alpes à Moëns

#### **Ordre du jour**

- . Compte-rendu moral et financier
- . Renouvellement de 1/3 des administrateurs
- . Divers

Un appel pressant est adressé à toutes les personnes volontaires susceptibles de renforcer notre Comité par suite du départ de plusieurs administrateurs. Chaque administrateur peut choisir une ou plusieurs activités en fonction de ses aspirations.

#### **Permanence œchnico-commerciale mardi 20 juin.**

Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec PINAULT Gex Matériaux (cuisines RANGER et COMERA, REMA : cuisines de leur usine de Saint-Just.

**Au magasin de 17h.00 à 18h.30** avec PINAULT Gex Matériaux et REMA.

Pas de permanence de LATINI, MOURIER, VIDEO-MUSIC.



# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 19 AU 23 JUIN

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Rôti de dinde Pommes rondes Tomate au four ***** Goulash Hongrois ( boeuf ) Nouillettes au beurre Petits pois et carottes	a)Steack hâché pur boeuf Basquaise Pommes en dés Salade de saison ou 1 légume à choix b)Anneaux de calamares à la Romaine Rizi-Bizi Courgettes nature CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Escalope de Porc en Rissollette Sauce Orly Carottes à la vapeur b) Steak de Boeuf dans la macreuse grillé au feu de bois Pomme à la lyonnaise Choux verts aux lardons <u>SPECIALITES AU BARBECUE.</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Jambon paysan Pommes mousseline Epinards à la crème ***** Carré de porc rôti Choux blancs Pommes à l'Anglaise	a)Shop Suez de volaille à l'Indonésienne Riz sauvage Salade cabus-batavia ou 1 légume à choix b)Gigot d'agneau du Pays au romarin Pâtes au fromage Choux-fleurs TOUS LES JOURS 1 SPECIALITE DIFFERENTE	a) Rôti de Dindonneau aux pruneaux Polenta au fromage ou Salade verte b) Epaule d'Agneau à l'ail Flageolets mijotés à la tomate Haricots verts et Fenouil braisé au four
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Steack haché de boeuf Sce Ketchup Pommes allumettes Courgettes sautées ***** Emincé de poulet Madras Riz et fruits Salade mêlée	a)Omelette au jambon et parmesan Pommes en dés Salade de saison ou 1 légume à choix b)Emincé de porc Zurichoise Spätzli dorés Broccoli vapeur DE NOTRE PATISSIER FESTIVAL D'ECLAIRS	a) Timbale d'Oeufsbrouillés aux champignons et tomates Riz aux poivrons verts b) Entrecôte rôtie au four Sauce Béarnaise à la demande Ratatouille de légumes verts Epinards aux croûtons
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Anneaux de calamars Sce Américaine Riz Pilaw Salade verte ***** Poulet rôti Haricots verts Pommes rissolées	a)Rôti de dindonneau aux pruneaux Pommes frites Salade verte du jour ou 1 légume à choix b)Fricassée de boeuf au maïs et haricots Riz vapeur Jardinière de légumes	a) Jambon blanc supérieur en croûte Coulis de tomates et oignons Pomme purée b) Fricassée de Lapin aux lardons et artichaut Lentilles vertes au petit salé ou Salade verte <u>GRILLADES TOUS LES JOURS</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Sauté d'agneau Ménagère Pommes mousseline Salade verte ***** Filet de merlan Sce Tartare Pommes rissolées Petits pois Mangetout	a)Langue de boeuf braisée aux carottes Polenta à notre façon Salade cabus et rouge ou 1 légume à choix b)Darne de cabillaud aux amandes Pommes persillées Haricots verts sautés BUFFET LEGUMES CHAUDS	a) Rôti de Porc dans l'Epaule au jus Pomme de terre frite ou Salade verte b) Darne de Colin à la grenobloise Salsifis à la tomate Jardinière de légumes verts

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

